

I

LENTI A CONTATTO MORBIDE

Istruzioni per l'uso

Una guida semplice all'uso delle lenti a contatto morbide

Il presente foglietto illustrativo contiene delle importanti informazioni, leggerlo attentamente e conservarlo per consultarlo all'occorrenza. Le lenti a contatto devono essere sempre applicate da un contattologo. È essenziale, per un corretto uso delle lenti a contatto e dei prodotti di manutenzione delle stesse, seguire le indicazioni ricevute dal proprio contattologo e tutte le istruzioni per un corretto utilizzo delle lenti a contatto e delle soluzioni per lenti a contatto riportate sull'etichetta.

USO DELLE LENTI

Il contattologo avrà sicuramente fornito istruzioni dettagliate riguardanti il come applicare e rimuovere le lenti. Accertarsi sempre che la confezione delle nuove lenti a contatto sia integra. **Non ut il izzare se la confezione o i singoli contenitori (blister/vial) non sono intatti.** Ricordarsi di detergere, risciacquare e asciugare con cura le mani prima di maneggiare le lenti a contatto. Non inserire la lente nell'occhio qualora sembrasse danneggiata. **Le lenti a contatto devono essere rimosse prima di coricarsi.** Dopo averle indossate e prima di riutilizzarle, le lenti a contatto devono essere rimosse dagli occhi, pulite e disinfettate usando un prodotto per la loro manutenzione raccomandato dal proprio contattologo.

APPLICAZIONE DELLE LENTI

Non applicare prodotti cosmetici per gli occhi prima di aver indossato le lenti a contatto. Al fine di evitare di confondere le lenti sinistra e destra si consiglia di indossare sempre la stessa lente per prima. Assicurarsi che la lente non sia rovesciata prima di applicarla nell'occhio (vedi figura 1 e 2). Porre la lente sul dito indice per verificarne la forma. Aiutandosi con il dito indice e medio della mano libera tenere le palpebre aperte. Porre la lente nell'occhio (vedi figura 3). Ripetere la stessa operazione per l'altro occhio.

RIMOZIONE DELLE LENTI

Guardando verso l'alto, far scivolare la lente verso la parte bianca dell'occhio e rimuoverla delicatamente usando i polpastrelli del dito indice e pollice (vedi figura 4). Se necessario tenere le palpebre aperte aiutandosi con la mano libera. Ripetere la stessa operazione per l'altro occhio.

MANUTENZIONE DELLE LENTI

È essenziale una corretta manutenzione delle lenti a contatto. Seguire sempre attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione delle lenti. Si consiglia di disinfettare le lenti a contatto ogni qualvolta esse siano rimosse dall'occhio, in modo da eliminare batteri nocivi ed assicurare un confortevole e sicuro utilizzo delle lenti. Non sostituire il sistema di manutenzione delle lenti a contatto senza aver prima consultato il proprio contattologo.

PRECAUZIONI

Rimuovere sempre le lenti prima di coricarsi. Non utilizzare alcun prodotto per gli occhi senza aver prima consultato il proprio contattologo. Non risciacquare le lenti a contatto né il portallenti con acqua del rubinetto. Non vaporizzare le lenti con spray ed aerosol di alcun tipo. Non sostituire il sistema di manutenzione delle lenti a contatto senza consultare il proprio contattologo. Non indossare le lenti in caso di esposizione a vapori nocivi o irritanti. Rispettare regolarmente le visite di controllo stabilite dal proprio contattologo.

E

LENTES DE CONTACTO BLANDAS

Instrucciones de uso

Guía para el uso de lentes de contacto blandas sin problemas

Este folleto contiene información importante, por favor léalo con cuidado y guárdelo para futuras consultas. Las lentes de contacto siempre deben ser colocadas por un óptico u oculista. Es esencial que siga las instrucciones de su óptico u oculista, así como todas las instrucciones de la etiqueta para el uso adecuado de las lentes de contacto y los productos para su cuidado.

MANIPULACIÓN DE LAS LENTES

Su óptico u oculista le dará instrucciones detalladas sobre cómo manipular las lentes, su inserción y extracción. Compruebe siempre que el envase de lentes nuevas se encuentre intacto. **Utilice las lentes únicamente si el papel de aluminio de los viales/blisters está intacto.** Siempre lávese, enjuáguese y séquese bien las manos antes de manipular las lentes. No se coloque las lentes si parecen estar dañadas. **Se debe quitar las lentes antes de irse a dormir.** Después de usarlas, debe extraer las lentes de los ojos, limpiarlas y desinfectarlas con los productos para lentes de contacto recomendados por su óptico u oculista, antes de colocarlas nuevamente en los ojos.

INSERCIÓN DE LAS LENTES

No se aplique maquillaje hasta después de haberse colocado las lentes. Para evitar confundirlas, siempre comience con la misma lente. Asegúrese de que la lente no esté al revés antes de colocarla (véanse las figuras 1 y 2). Coloque la lente en el dedo índice para comprobar su forma. Utilizando los dedos índice y medio de la otra mano, sostenga el párpado superior hacia arriba y el inferior hacia abajo. Coloque la lente en el ojo (véase la figura 3). Repita el mismo proceso con el otro ojo.

EXTRACCIÓN DE LAS LENTES

Mire hacia arriba y sostenga el párpado inferior hacia abajo. Con la punta de los dedos índice y pulgar pellizque suavemente la lente del ojo (véase la figura 4). Repita el mismo proceso con el otro ojo.

INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO DE LAS LENTES

Es fundamental cuidar adecuadamente de sus lentes. Siga siempre exactamente las instrucciones de su sistema de cuidado de las lentes. Desinfectelas cada vez que se las quite para destruir las bacterias dañinas y para asegurarse de usar las lentes de contacto de manera segura y cómoda. No cambie las soluciones recomendadas por su óptico u oculista.

PRECAUCIONES

Quite siempre las lentes antes de irse a dormir. No utilice ningún medicamento dentro del ojo sin consultar a su óptico u oculista. No lave las lentes o el estuche de remojo con agua del grifo. Evite que las lentes o el estuche de remojo entren en contacto con las lentes. No cambie de marca de productos para el cuidado de las lentes sin consultar a su óptico u oculista. No use las lentes si se expone a gases nocivos o irritantes. Visite a su óptico u oculista regularmente.

S

MJUKA KONTAKTLINSER

Bruksanvisning

Så här gör du för att bära mjuka kontaktlinser utan problem

Den här broschyren innehåller viktig information. Läs igenom den noga och spara den för framtida referens. Kontaktlinser ska alltid utformas av en kontaktlinsoptiker. Det är viktigt att du följer din optikers anvisningar samt alla förpackningsinstruktioner för korrekt användning av dina kontaktlinser och linsskötselprodukter.

HANTERA DINA LINSER

Din kontaktlinsoptiker ger dig detaljerade instruktioner om hur du hanterat linserna, sätter i dem och tar ut dem. Kontrollera alltid att en ny linsförpackning är hel. **Använd dem endast om blåsförpackningen/flaskorna är intakta.** Tvätta, skölj och torka alltid händerna noggrant innan du hanterat linserna. Sätt inte i en lins som verkar vara skadad. **Du får inte sova med linserna.** När du har använt linserna ska du ta ut dem från ögat, rengöra och desinficera med linsskötselprodukter som rekommenderas av din kontaktlinsoptiker, innan du sätter i dem i ögonen igen.

SÄTTA I LINSERNA

Sminka dig inte innan du satt i linserna. För att undvika att blanda ihop linserna bör du alltid börja med samma lins. Se till att linsen inte är vrängd innan du sätter i den (se figur 1 och 2). Placera linsen på pekfingeret för att verifiera formen. Håll upp det övre och håll ned det nedre ögonlocket med andra handens pek- och långfinger. Placera linsen på ögat (se figur 3). Upprepa med andra ögat.

TA UT LINSERNA

Titta upp och håll ned det nedre ögonlocket. Plocka försiktigt bort linsen från ögat med pekfingeret och tummen (se figur 4). Upprepa med andra ögat.

SKÖTSEL AV LINSERNA

Det är viktigt att du tar väl hand om dina linser. Följ alltid anvisningarna för linsskötsel till punkt och pricka. Desinficera linserna varje gång du tar bort dem för att döda skadliga bakterier och garantera att du kan bära linserna säkert och komfortabelt. Använd endast de lösningar som din kontaktlinsoptiker rekommenderat.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Ta alltid ut linserna innan du går och lägger dig. Använd inte någon ögonmedicin utan att rådfråga din optiker. Skölj inte linserna eller linsetuit i kranvatten. Låt inte hårspray eller andra kosmetiska aerosoler komma i kontakt med dina linser. Byt inte märket på dina hygienprodukter utan att rådfråga din kontaktlinsoptiker. Bär inte linserna om du utsätts för skadlig eller irriterande rök. Besök din kontaktlinsoptiker regelbundet.

Distribué par PRECILENS - 25 rue Auguste Perret
94000 Créteil - France - Juin 2013

Fabriqué par : Sautlon Pharmaceuticals Ltd 49-533 York Street,
Twickenham Tw1 3LP ENGLAND

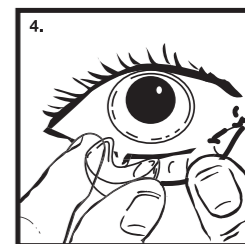
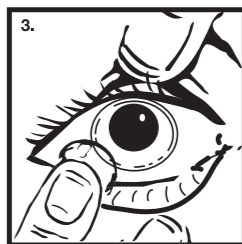
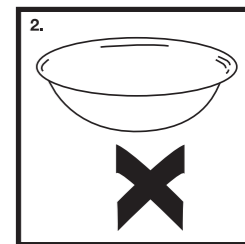
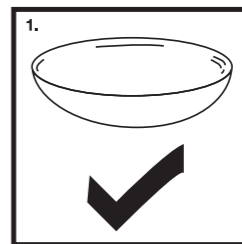


CE 0473



Precilens

NOTICE D'UTILISATION DES LENTILLES PRECILENS 55



PRECILENS 55 WEAR INSTRUCTIONS FOR USE

GB

US

SOFT CONTACT LENSES

Instructions for Use

A Guide to Trouble Free Soft Contact Lens Wear

This leaflet contains important information, please read carefully and retain for future reference. Contact lenses should always be fitted by a contact lens practitioner. It is essential that you follow your practitioner's directions and all labelling instructions for the proper use of your contact lenses and lens care products.

HANDLING YOUR LENSES

Your contact lens practitioner will provide you with detailed instructions on lens handling, insertion and removal. Always check that packaging of new lenses is intact. **Use only if the foil blister packs/vials are intact.** Always wash, rinse and dry your hands thoroughly before handling your lenses. Do not insert if the lens appear damaged. **Lenses must be removed before sleeping.** After wear, lenses must be removed from the eye, cleaned and disinfected using contact lens care products recommended by your contact lens practitioner, prior to placing back in the eye.

LENS INSERTION

Do not apply make-up until you have inserted your lenses. To avoid mixing up your lenses, always work with the same lens first. Make sure the lens is not inside out before insertion (see figures 1 & 2). Place the lens on your index finger to verify shape. Using your other hand's index finger and second finger hold up the upper lid and hold down the lower lid. Place the lens on the eye (see figure 3). Repeat for the other eye.

LENS REMOVAL

Look up and hold down the lower lid. Using your index fingertip and thumb tip to gently pinch the lens off the eye (see figure 4). Repeat for the other eye.

LENS CARE DIRECTIONS

Proper care of your contact lenses is essential. Always follow exactly the instructions for your lens care system. Disinfect your lenses each time they are removed to destroy harmful bacteria and to ensure safe, comfortable contact lens wear. Do not change from the solutions recommended by your contact lens practitioner.

PRECAUTIONS

Always remove your lenses before going to sleep.
Do not use any in-eye medication without consulting your practitioner.
Do not rinse your lenses or soaking case in tap water.
Do not allow hairspray or other cosmetic aerosols to come into contact with your lenses.
Do not change your brand of care products without consulting your contact lens practitioner.
Do not wear your lenses if you are exposed to noxious or irritating fumes.
Visit your contact lens practitioner on a regular basis.

F

LENTILLES DE CONTACT SOUPLES

Conseil d'utilisation

Guide pour une utilisation sans problème de vos lentilles

Ce livret contient des informations importantes, lisez-le et gardez-le pour de futures utilisations. Les lentilles doivent toujours être adaptées par un spécialiste en lentilles de contact. Pour un usage correct, il est important que vous suiviez toutes les instructions de votre spécialiste et les conseils d'utilisation mentionnés sur l'emballage de vos lentilles et des produits d'entretien.

MANIPULATION DE VOS LENTILLES

Votre spécialiste vous donnera toutes les instructions précises sur l'entretien de vos lentilles, leur pose et leur retrait. Vérifiez toujours que l'emballage de vos nouvelles lentilles est intact. **N'utilisez pas vos lentilles quand l'emballage est endommagé ou cassé.** Lavez et séchez-vous toujours les mains soigneusement avant de mettre vos lentilles. Ne mettez pas vos lentilles quand elles sont endommagées. **Enlevez toujours vos lentilles avant de vous coucher.** Après usage et avant de les réutiliser, les lentilles doivent être retirées, nettoyées et décontaminées avec les produits d'entretien que votre spécialiste vous a recommandés.

METTRE VOS LENTILLES

Ne vous maquillez pas avant de mettre vos lentilles. Pour éviter de confondre vos lentilles, commencez toujours avec la même lentille. Vérifiez toujours avant de la mettre que la lentille n'est pas à l'envers (figure 1 et 2). Placez la lentille sur votre index pour vérifier sa forme. Utilisez l'index et le pouce de l'autre main pour ouvrir les paupières. Mettez la lentille sur l'œil (figure 3). Répétez cette procédure pour l'autre œil.

ENLEVER VOS LENTILLES

Regardez en haut et abaissez votre paupière inférieure. Enlevez la lentille avec précautions de votre œil en utilisant le bout de votre index et de votre pouce (figure 4). Répétez cette procédure pour l'autre œil.

ENTRETIEN

Il est essentiel de bien entretenir vos lentilles. Suivez toujours précisément les instructions de votre solution d'entretien. Décontaminez vos lentilles chaque fois que vous les enlevez des yeux pour éliminer les bactéries et pour être sûr de porter vos lentilles confortablement et sans risque. Ne changez pas le système d'entretien que votre spécialiste vous a recommandé.

MESURES DE PRÉCAUTION

Enlevez toujours vos lentilles avant de vous coucher.
Ne prenez pas de médicaments pour les yeux sans consulter votre spécialiste.
Ne nettoyez pas vos lentilles ou votre étui à l'eau du robinet.
Ne mettez pas vos lentilles en contact avec de la laque ou toute autre produit cosmétique en aérosol.
Ne changez pas la marque de votre produit de soin sans consulter votre spécialiste.
Ne portez pas vos lentilles quand vous êtes exposé aux fumées dangereuses ou irritantes.
Rendez visite à votre spécialiste régulièrement.

D

WEICHE CONTACTLINSEN

Handhabungshinweise

Hinweise für das problemlose Tragen von Contactlinsen

Diese Handhabungshinweise enthalten wichtige Informationen. Bitte lesen Sie diesen Text sorgfältig und bewahren Sie ihn sicher auf. Contactlinsen müssen immer von einem Contactlinsen-Spezialisten angepasst werden. Es ist wichtig, dass Sie alle Hinweise Ihres Contactlinsen-Spezialisten und die Hinweise auf der Verpackung für die richtige Handhabung Ihrer Contactlinsen und Contactlinsenpflege beachten.

HANDHABUNG IHRER CONTACTLINSEN

Ihr Contactlinsen-Spezialist hat Sie ausführlich über das Tragen von Contactlinsen und dem Ein- und Aussetzen der Contactlinsen informiert. Bitte überprüfen Sie vor dem Öffnen der Verpackung, ob diese intakt ist. **Bei Beschädigung der Verpackung dürfen Sie die Contactlinsen nicht verwenden.** Bitte waschen Sie Ihre Hände gründlich, spülen Sie sie sorgfältig ab und trocknen Sie sie gründlich, bevor Sie Ihre Contactlinsen handhaben. Setzen Sie keine beschädigten Contactlinsen ein. **Die Contactlinsen sind vor dem Schlafengehen immer herauszunehmen.** Nach dem Tragen müssen die Contactlinsen herausgenommen und anschließend gereinigt und desinfiziert werden. Bitte benutzen Sie Pflegemittel, welche Ihr Contactlinsen-Spezialist empfohlen hat. Nur gereinigte und desinfizierte Contactlinsen dürfen in das Auge gesetzt werden.

EINSETZEN

Verwenden Sie kein Make-up bevor Sie Ihre Contactlinsen eingesetzt haben. Um das Verwechseln der Linsen zu vermeiden, sollten Sie immer mit der gleichen Linse anfangen. Versichern Sie sich, dass die Contactlinse nicht falsch herum sitzt (siehe Bild 1 und 2). Setzen Sie die Contactlinse auf Ihren Zeigefinger um die Form zu kontrollieren. Spreizen Sie mit dem Zeigefinger und Mittelfinger Ihrer anderen Hand das Ober- und Unterlid. Tupfen Sie die Linse mit dem Zeigefinger auf das Auge auf (siehe Bild 3). Wiederholen Sie diesen Vorgang mit der anderen Linse.

HERAUSNEHMEN

Schauen Sie hoch und halten Sie das Unterlid nach unten. Nehmen Sie die Linsen vorsichtig mit Ihrer Finger- und Daumenspitzen aus dem Auge (siehe Bild 4). Wiederholen Sie diesen Vorgang mit der anderen Linse.

CONTACTLINSEPFLEGE

Gute Pflege Ihrer Contactlinsen ist wichtig. Befolgen Sie immer exact die Handhabungshinweise Ihres Pflegesystems. Desinfizieren Sie Ihre Linsen jedes Mal wenn Sie sie aus dem Auge nehmen, um schädliche Mikroorganismen abzutöten. Dies stellt ein komfortables und sicheres Tragen der Contactlinsen sicher. Bitte nutzen Sie ausschließlich die von Ihrem Anpasser empfohlenen Pflegemittel.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Nehmen Sie die Contactlinsen vor dem Schlafen gehen aus den Augen. Befragen Sie Ihren Contactlinsen-Spezialisten bevor Sie Augenmedikamente verwenden.
Spülen Sie Ihre Contactlinsen oder ihren Contactlinsenbehälter nie mit Leitungswasser ab.
Sorgen Sie dafür, dass Ihre Contactlinsen niemals mit Haarspray oder anderen kosmetischen Sprays in Berührung kommen.
Wechseln Sie Ihr Pflegesystem nicht ohne Rücksprache mit Ihrem Contactlinsen-Spezialisten.
Tragen Sie Ihre Contactlinsen nicht, wenn Sie schädlichen oder irritierenden Dämpfen ausgesetzt werden. Lassen Sie Ihre Augen regelmässig bei Ihrem Contactlinsen-Spezialisten kontrollieren.

NL

ZACHTE CONTACTLENZEN

Gebruiksaanwijzing

Instructies voor het probleemloos dragen van contactlenzen

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie, lees deze aandachtig door en bewaar deze. Contactlenzen dienen altijd door een contactlensspecialist aangepast te worden. Het is belangrijk dat u alle aanwijzingen van uw contactlensspecialist en de richtlijnen vermeld op de verpakking opvolgt voor het juiste gebruik van uw contactlenzen en contactlensverzorgingsproducten.

HANTEREN VAN UW LENZEN

Uw contactlensspecialist zal u duidelijke instructies geven over de hantering, het inzetten en uitnemen van uw lenzen. Controleer altijd of de verpakking van uw nieuwe lenzen intact is. **Gebruik de lenzen alleen als de blister of het glazen potje onbeschadigd is.** Was en droog uw handen altijd zorgvuldig voordat u uw lenzen hanteert. Zet de lens niet op uw oog als de lens beschadigd is. **De lenzen dienen voor het slapen altijd uitgenomen te worden.** Na het dragen, moeten de lenzen uit het oog genomen worden en ze moeten worden gereinigd en gedesinfecteerd met verzorgingsproducten die zijn aanbevolen door uw contactlensspecialist, voordat u ze weer in uw oog zet.

INZETTEN

Gebruik geen make-up voordat u uw lenzen heeft ingezet. Om het verwisselen van de lenzen te vermijden, dient u altijd met dezelfde lens eerst te beginnen. Wees er zeker van dat de lens niet binnenstebuiten gekeerd zit (zie figuur 1 en 2). Plaats de lens op uw wijsvinger om de vorm te controleren. Gebruik de wijsvinger en middelvinger van uw andere hand om het bovenste en onderste ooglid van uw oog verder open te spreiden. Plaats de lens op het oog (zie figuur 3). Herhaal deze procedure voor het andere oog.

UITNEMEN

Kijk omhoog en houdt het onderste ooglid naar beneden. Gebruik de topjes van uw wijsvinger en duim om de lens voorzichtig uit het oog te nemen (zie figuur 4). Herhaal deze procedure voor het andere oog.

CONTACTLENZVERZORGING

Goede verzorging van uw contactlenzen is essentieel. Volg altijd exact de instructies van uw verzorgingssysteem. Desinfecteer uw lenzen iedere keer als u ze uit het oog neemt om schadelijke bacteriën te doden en om verzekerd te zijn van veilig en comfortabel dragen van uw contactlenzen. Verander niet van vloeistof die is aanbevolen door uw contactlensspecialist.

VOORZORGSMAATREGELEN

Neem uw lenzen uit voor het slapen.
Raadpleeg uw contactlensspecialist voordat u oogmedicijnen gaat gebruiken.
Spoel uw lenzen of lenshouder nooit af met leidingwater.
Zorg ervoor dat uw lenzen niet in contact komen met haarlak of andere cosmetische spuitbusen.
Verander niet van contactlensvloeistof voordat u uw contactlensspecialist heeft geraadpleegd.
Draag uw lenzen niet indien u blootgesteld wordt aan schadelijke of irriterende dampen.
Laat uw ogen regelmatig door uw contactlensspecialist controleren.